

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2000-2001

15 JUNI 2001

PROJET DE REGLEMENT

**contenant l'ajustement du
Budget des Voies et Moyens
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 2001**

Index

	Page
Projet de règlement	3
Tableau	5

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 2000-2001

15 JUNI 2001

ONTWERP VAN VERORDENING

**houdende aanpassing van de
Middelenbegroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 2001**

Inhoudsopgave

	Bladzijde
Ontwerp van verordening	3
Tabel	5

PROJET DE REGLEMENT

**contenant l'ajustement
du Budget des Voies et Moyens
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 2001**

LE GOUVERNEMENT

Sur la proposition du Ministre des Finances et du Budget, après en avoir délibéré,

ARRETE:

Le Ministre des Finances et du Budget, est chargé de présenter, au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, au nom du Gouvernement qui en a délibéré, le projet de règlement dont la teneur suit :

Article 1^{er}

Le présent règlement règle les matières visées à l'article 166 de la Constitution.

Article 2

Pour l'année budgétaire 2001, les recettes de l'Agglomération de Bruxelles sont réévaluées à :

En millions de francs

pour les recettes courantes	5.142,0
pour les recettes en capital	0,0
soit ensemble	<u>5.142,0</u>

conformément au tableau ci-annexé.

Article 3

Le présent règlement entre en vigueur le jour du vote par le Conseil.

ONTWERP VAN VERORDENING

**houdende aanpassing van de
Middelenbegroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 2001**

DE REGERING

Op voordracht van de minister van Financiën en Begroting, na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Financiën en Begroting wordt ermee belast aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, namens de Regering die erover heeft beraadslaagd, het ontwerp van verordening voor te leggen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1

Deze verordening regelt de aangelegenheden bedoeld bij artikel 166 van de Grondwet.

Artikel 2

Voor het begrotingsjaar 2001 worden de ontvangsten van de Agglomeratie Brussel herraamd op :

In miljoen frank

voor de lopende ontvangsten	5.142,0
voor de kapitaalontvangsten	0,0
hetzij samen	<u>5.142,0</u>

overeenkomstig de bijgevoegde tabel.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag van de stemming door de Raad.

Bruxelles, le 23 mai 2001.

Au nom du Gouvernement,

Le Ministre des Finances et du Budget,

Guy VANHENGEL

Par ordre :

Le Secrétaire-adjoint,

Marc ARTIGES

Brussel, 23 mei 2001.

Namens de Regering,

De Minister van Financiën en Begroting,

Guy VANHENGEL

Op bevel :

De Adjunct-Secretaris,

Marc ARTIGES

TABLEAU

TABEL

Art.	Toewijzing der ontvangsten (in miljoen frank)	Initiële ramingen voor 2001 ----- Evaluations initiales pour 2001	Aanpassing ----- Ajustement	Aangepaste ramingen ----- Evaluations ajustées	Désignation des recettes (en millions de francs)	Art.
	TITEL I – LOPENDE ONTVANGSTEN <i>Sectie I – Belastingen, taksen en retributies</i>				TITRE I – RECETTES COURANTES Section I – Impôts, taxes et redevances	
37.01	Opcentiemen op de personenbelasting	930,0	-	930,0	Additionnels à l'impôt des personnes physiques	37.01
37.02	Opcentiemen op de onroerende voorheffing	3.409,0	149,0	3.558,0	Additionnels au précompte immobilier	37.02
37.03	Opcentiemen op de provinciale belasting op de drijfkracht	0,0	-	0,0	Additionnels à la taxe sur la force motrice	37.03
37.05	Opcentiemen op de verkeersbelasting	90,0	-	90,0	Additionnels à la taxe de circulation	37.05
	Totaal voor Sectie I	4.429,0	149,0	4.578,0	Total pour la Section I	
	Sectie II – Andere ontvangsten Terugbetalingen				Section II – Autres recettes Remboursements	
11.02.1	Terugbetaling van pensioenen – mandatarissen	0,0	-	0,0	Remboursements de pensions – mandataires	11.02.1
11.02.2	Terugbetaling van pensioenen – gemeenten	220,0	-	220,0	Remboursements de pensions - communes	11.02.2
11.02.3	Terugbetaling van pensioenen – andere	0,0	-	0,0	Remboursements de pensions – autres	11.02.3
	Totaal	220,0	-	220,0	Total	

Art.	Toewijzing der ontvangsten (in miljoen frank)	Initiële ramingen voor 2001 ----- Evaluations initiales pour 2001	Aanpassing ----- Ajustement	Aangepaste ramingen ----- Evaluations ajustées	Désignation des recettes (en millions de francs)	Art.
	<i>Inkomensoverdrachten van particulieren</i>				<i>Transferts de revenus des particuliers</i>	
31.01	Persoonlijke bijdragen voor de rekening pensioenen (door de DBDMH en het GAN te storten)	127,0	-	127,0	<i>Cotisations personnelles alimentant le compte pensions (à verser par le SIAMU et l'ARP)</i>	31.01
	Totaal	127,0	-	127,0	Total	
	<i>Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid</i>				<i>Transferts de revenus des pouvoirs publics</i>	
46.01	Bijzonder krediet van het Gewest	0,0	-	0,0	<i>Crédit spécial de la Région</i>	46.01
46.02	Algemene Dotatie aan de gemeenten	217,0	-	217,0	<i>Dotation générale aux communes</i>	46.02
	Totaal	217,0	-	217,0	Total	
	<i>Totaal voor Sectie II</i>	564,0	-	564,0	<i>Total pour la Section II</i>	
	<i>Totaal voor Titel I en Algemeen totaal</i>	4.993,0	149,0	5.142,0	<i>Total pour le Titre I et total général</i>	

Vu pour être annexé à notre arrêté du 23 mai 2001.

Au nom du Gouvernement,

Le Ministre des Finances et du Budget,

Guy VANHENGEL

Par ordre :

Le Secrétaire-adjoint,

Marc ARTIGES

Gezien om te worden toegevoegd aan ons besluit van
23 mei 2001.

Namens de Regering,

De Minister van Financiën en Begroting,

Guy VANHENGEL

Op bevel :

De Adjunct-Secretaris,

Marc ARTIGES